

第 5 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年二月四日，星期一



Número 5

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 4 de Fevereiro de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 17/2008 號行政長官批示：	
執行民航局二零零八年財政年度的本身預算。...	103
第 18/2008 號行政長官批示：	
執行衛生局二零零八年財政年度的本身預算。...	108
第 19/2008 號行政長官批示：	
執行治安警察局福利會二零零八年財政年度的本身預算。.....	118

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2008:	
Põe em execução o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2008.	103
Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2008:	
Põe em execução o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2008.	108
Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2008:	
Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2008.	118

第 20/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2008:	
執行社會保障基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	124	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2008.	124
第 21/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2008:	
執行樓宇維修基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	131	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2008.	131
第 22/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2008:	
執行海關福利會二零零八年財政年度的本身預算。.....	136	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega, relativo ao ano económico de 2008.	136
第 23/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2008:	
執行文化基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	139	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2008.	139
第 24/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2008:	
執行消防局福利會二零零八年財政年度的本身預算。.....	148	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano económico de 2008.	148
第 25/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2008:	
執行澳門理工學院二零零八年財政年度的本身預算。.....	152	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2008.	152
第 26/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2008:	
執行旅遊學院二零零八年財政年度的本身預算。.....	165	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2008.	165
第 27/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2008:	
執行社會工作局二零零八年財政年度的本身預算。.....	173	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2008.	173
第 28/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2008:	
執行印務局二零零八年財政年度的本身預算。.....	182	Põe em execução o orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2008.	182
第 29/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2008:	
執行郵政儲金局二零零八年財政年度的本身預算。.....	188	Põe em execução o orçamento privativo da Caixa Económica Postal, relativo ao ano económico de 2008.	188
第 30/2008 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2008:	
執行漁業發展及援助基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	193	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, relativo ao ano económico de 2008.	193
經濟財政司司長辦公室：		Despacho do Secretário para a Economia e Finanças:	
第12/2008號經濟財政司司長批示，修訂經第79/2004號經濟財政司司長批示修改的第1/2001號經濟財政司司長批示所核准的《澳門貿易投資促進局內部規章》第十三-A條及修改該規章第二十三條所指的人員編制。.....	197	Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2008, que dá nova redacção ao artigo 13.º-A do Regulamento Interno do IPIM, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2001, com nova redacção pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2004 e altera o quadro de pessoal a que se refere o artigo 23.º do mesmo Regulamento.	197

附註：分別印發二零零七年第五十三期《澳門特別行政區公報》第一組副刊三份及二零零八年第四期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

二零零七年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第一組第一副刊：

目 錄

澳門特別行政區

第 7/2007 號法律：

通過二零零八年財政年度澳門特別行政區財政預算（OR/2008），並由二零零八年一月一日起開始生效及執行。..... 1777

第 346/2007 號行政長官批示：

許可訂立“氹仔新碼頭地下停車場和商業區域建造工程的協調和監察”服務的執行合同。..... 2160

第 347/2007 號行政長官批示：

許可訂立“為民政總署購置四台巴士”的執行合同。..... 2160

第 348/2007 號行政長官批示：

訂定執行“九澳港側焚化中心飛灰堆填區的預備工作和營運承攬工程”費用的分段結算。..... 2161

第 349/2007 號行政長官批示：

許可訂立向民政總署供應兩台液壓升降吊籃（高空工作台）重型汽車的合同。..... 2162

第 350/2007 號行政長官批示：

許可訂立“黑沙青年旅舍裝修工程”的執行合同。..... 2162

二零零七年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

第 360/2007 號行政長官批示：

許可訂立供應“政府資訊中心綜合資訊系統”的合同。..... 2167

Nota: Foram publicados três suplementos ao Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2007 e um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 4/2008, respectivamente, I Série, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2007, I Série, 1.º suplemento, de 31 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Lei n.º 7/2007:

Aprova e põe em execução, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2008, o Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR/2008), para o mesmo ano económico. 1777

Despacho do Chefe do Executivo n.º 346/2007:

Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Parque de Estacionamento Subterrâneo e Zona Comercial do Novo Terminal Marítimo da Taipa». 2160

Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2007:

Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de quatro autocarros ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 2160

Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2007:

Fixa o escalonamento para a liquidação dos encargos resultantes da adjudicação para a execução da «Empreitada de Preparação e Operação do Aterro de Cinzas da Central de Incineração junto ao Porto de Ká-Hó». 2161

Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2007:

Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento de duas viaturas pesadas com plataforma elevatória hidráulica ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 2162

Despacho do Chefe do Executivo n.º 350/2007:

Autoriza a celebração do contrato para a execução da empreitada de «Acabamentos da Pousada de Juventude de Hac-Sá». 2162

No Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2007, I Série, 2.º suplemento, de 31 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 360/2007:

Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento do «Sistema de Informação Integrado para o Centro de Informações do Governo». 2167

第 361/2007 號行政長官批示：

許可訂立提供“建造一艘三十八米長消防船”服務的合同。..... 2167

第 362/2007 號行政長官批示：

許可訂立“檢驗通關便利化系統之規劃設計及需求分析”服務的合同。..... 2168

第 363/2007 號行政長官批示：

許可訂立向教育暨青年局提供“品德與公民”教材及多媒體光盤編製服務的合同。..... 2169

第 364/2007 號行政長官批示：

許可訂立“財政、人事及出勤整合系統”的供應合同。..... 2169

Despacho do Chefe do Executivo n.º 361/2007:

Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Construção de uma Lancha de Combate a Incêndios de 38 metros». 2167

Despacho do Chefe do Executivo n.º 362/2007:

Autoriza a celebração do contrato para a concepção do «Sistema de Facilitação das Formalidades Alfandegárias a Respeito de Inspeção — Análise de Requisitos de Concepção e de Desenvolvimento». 2168

Despacho do Chefe do Executivo n.º 363/2007:

Autoriza a celebração do contrato para a prestação de serviços para a concepção de material escolar e a edição de um CD «Idoneidade e Civismo» para a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. 2169

Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2007:

Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento do «Sistema Integrado Financeiro, Pessoal e de Assiduidade». 2169

二零零七年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第一組第三副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2007, I Série, 3.º suplemento, de 31 de Dezembro:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 365/2007 號行政長官批示：

核准及執行教育發展基金二零零七年財政年度的本身預算。..... 2172

Despacho do Chefe do Executivo n.º 365/2007:

Aprova e põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, relativo ao ano económico de 2007. 2172

二零零八年一月三十日第四期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 4/2008, I Série, suplemento, de 30 de Janeiro:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 2/2008 號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。 98

Ordem Executiva n.º 2/2008:

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 98

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第17/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

民航局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$42,429,800.00（澳門幣肆仟貳佰肆拾貳萬玖仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 42 429 800,00 (quarenta e dois milhões, quatrocentas e vinte e nove mil e oitocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

民航局

Autoridade de Aviação Civil

二零零八年財政年度本身預算

Orçamento privativo para o ano económico de 2008

收入預算

Orçamento das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	39,429,800
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	4,650,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	4,650,000
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	0
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	25,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	25,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	31,518,800

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	31,518,800
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	3,166,000
07-09-00-00	雜項——外地 Diversos — Exterior	74,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	12,000
07-10-99-00	其他 Outras	3,080,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	70,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	70,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	0
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	0
	資本收入 Receitas de capital	3,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	3,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	3,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	0
	總收入 Total das receitas	42,429,800

開支預算
Orçamento das despesas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	41,781,800
	01-00-00-00	人員 Pessoal	24,224,800

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-05-3	01-01-03-01	報酬 Remunerações	19,013,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-05-3	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	136,800
8-05-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	300,000
8-05-3	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,575,000
8-05-3	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,575,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-05-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	20,000
8-05-3	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	486,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-05-3	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	370,000
8-05-3	01-02-10-00-99	其他 Outros	7,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-05-3	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	15,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-05-3	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	120,000
8-05-3	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	12,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-05-3	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	480,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-05-3	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	90,000
8-05-3	01-06-04-00	Outros abonos — Compensação de encargos 各項補助——負擔補償	25,000
	02-00-00-00	Abonos diversos — Compensação de encargos 資產及勞務	14,033,000
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
8-05-3	02-01-07-00	Bens duradouros 辦事處設備	20,000
	02-02-00-00	Equipamento de secretaria 非耐用品	
8-05-3	02-02-02-00	Bens não duradouros 燃油及潤滑劑	19,000
8-05-3	02-02-04-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗	307,500
	02-02-07-00	Consumos de secretaria 其他非耐用品	
8-05-3	02-02-07-00-03	Outros bens não duradouros 清潔及消毒用品	15,000
8-05-3	02-02-07-00-06	Material de limpeza e desinfecção 紀念品及獎品	30,000
8-05-3	02-02-07-00-99	Lembranças e ofertas 其他	73,000
	02-03-00-00	Outros 勞務之取得	
	02-03-01-00	Aquisição de serviços 資產之保養及利用	
8-05-3	02-03-01-00-05	Conservação e aproveitamento de bens 各類資產	178,500
	02-03-02-00	Diversos 設施之負擔	
8-05-3	02-03-02-01	Encargos das instalações 電費	230,000
	02-03-02-02	Energia eléctrica 設施之其他負擔	
8-05-3	02-03-02-02-01	Outros encargos das instalações 水及氣體費	4,000
8-05-3	02-03-02-02-02	Água e gás 衛生及清潔	180,000
8-05-3	02-03-02-02-03	Higiene e limpeza 管理費及保安	630,000
	02-03-03-00	Condomínio e segurança 衛生負擔	
8-05-3	02-03-03-00-01	Encargos com a saúde 由澳門特別行政區實體提供之服務	170,000
		Prestada por entidades da RAEM	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-04-00	資產租賃	
8-05-3	02-03-04-00-01	Locação de bens 不動產 Bens imóveis	2,268,000
8-05-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	12,000
	02-03-05-00	交通及通訊	
8-05-3	02-03-05-02	Transportes e comunicações 其他原因之交通費	540,000
8-05-3	02-03-05-03	Transportes por outros motivos 交通及通訊之其他負擔	427,000
8-05-3	02-03-06-00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	100,000
	02-03-07-00	Representação 廣告及宣傳	
8-05-3	02-03-07-00-01	Publicidade e propaganda 廣告費用	300,000
8-05-3	02-03-07-00-02	Encargos com anúncios 在澳門特別行政區之活動	20,000
	02-03-08-00	Acções na RAEM 各項特別工作	
8-05-3	02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos 研究、顧問及翻譯	1,600,000
3-03-0	02-03-08-00-02	Estudos, consultadoria e tradução 技術及專業培訓	1,500,000
8-05-3	02-03-08-00-03	Formação técnica ou especializada 專業及技術書刊之製作	10,000
8-05-3	02-03-08-00-99	Publicações técnicas e especializadas 其他	3,916,000
	02-03-09-00	Outros 未列明之負擔	
8-05-3	02-03-09-00-01	Encargos não especificados 研討會及會議	1,350,000
8-05-3	02-03-09-00-99	Seminários e congressos 其他	133,000
	04-00-00-00	Outros 經常轉移	300,000
	04-04-00-00	Transferências correntes 外地	
8-05-3	04-04-00-00-02	Exterior 給予外地組織的共同分擔及會費	300,000
	05-00-00-00	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior 其他經常開支	3,224,000
	05-02-00-00	Outras despesas correntes 保險	
		Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-05-3	05-02-01-00	人員 Pessoal	150,000
8-05-3	05-02-04-00	車輛 Viaturas	5,000
8-05-3	05-02-05-00	雜項 Diversos	40,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	17,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	3,000,000
8-05-3	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	12,000
		資本開支 Despesas de capital	648,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	648,000
8-05-3	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	268,000
8-05-3	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	380,000
		總開支 Total das despesas	42,429,800

二零零八年一月十六日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 16 de Janeiro de 2008. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais efectivos, *Rui Pedro C P Amaral* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

第18/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

衛生局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,117,106,400.00（澳門幣貳拾壹億壹仟柒佰壹拾萬零陸仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 2 117 106 400,00 (dois mil cento e dezassete milhões, cento e seis mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零八財政年度本身預算
Orçamento privativo, relativo ao ano económico de 2008
收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				名稱 Designação	澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º		
經常性收入					
Receitas correntes					
03	00	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00	00	費用 Taxas	
03	01	99	00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	400,000.00
03	02	00	00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03	02	99	00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	400,000.00
04	00	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00	00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01	00	銀行存款 Depósitos bancários	10,500,000.00
05	00	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	00	公營部門 Sector Público	
05	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05	01	03	01	特區預算轉移 Transferências do orçamento da Região	2,033,202,400.00
07	00	00	00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	04	00	00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07	04	99	00	其他設施 Outras instalações	30,000.00
07	10	00	00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07	10	01	00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	24,000.00
07	10	03	00	衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	32,000,000.00
07	10	99	00	其他 Outras	200,000.00
08	00	00	00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08	03	00	00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	23,800,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código				名稱 Designação		
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º			
08	99	00	00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,300,000.00	
				<i>經常性收入總額</i> <i>Total de receitas correntes</i>	<i>2,101,856,400.00</i>	
				資本收入 Receitas de capital		
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>		
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	15,000,000.00	
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	250,000.00	
				<i>資本收入總額</i> <i>Total de receitas de capital</i>	<i>15,250,000.00</i>	
					<i>收入總額</i> <i>Total das receitas</i>	<i>2,117,106,400.00</i>

開支預算

Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
					經常性開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	171,000,000.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,500,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	330,500,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	500,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	42,000,000.00
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000.00
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01	00	工資 Salários	12,500,000.00
01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,250,000.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	00	工資 Salários	90,000,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,100,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	450,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	3,800,000.00
01	01	07	00	04	醫務人員 Pessoal médico	81,000,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	58,000,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	57,000,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	68,000,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	18,500,000.00
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	250,000.00
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	80,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	17,300,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		名稱 Designação
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos —— Numerário	
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	56,400.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	2,600,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	200,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	1,500,000.00
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	400,000.00
01	03	02	00	00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	500,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	1,000,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	8,000,000.00
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	570,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	200,000.00
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	800,000.00
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	200,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de quartelamento e alojamento	
02	01	03	00	99	其他 Outros	700,000.00
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	3,000,000.00

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	1,000,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	1,500,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	3,000,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	43,000,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	2,500,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	4,000,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	7,000,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	500,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	200,000,000.00
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	70,000,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	3,000,000.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	8,000,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	394,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	139,000,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	34,000,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	40,000,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	1,600,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	名稱 Designação	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	14,500,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	15,500,000.00
02	03	03	00	00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	84,000,000.00
02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	65,000,000.00
02	03	03	00	99	其他 Outros	1,500,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	7,530,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	1,100,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,000,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	4,500,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	700,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	7,162,200.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,000,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	6,300,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	360,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	10,000,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	700,000.00

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,500,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	7,000,000.00
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	43,200,000.00
04	02	00	00	99	其他 Outras	166,000,000.00
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	3,000,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	6,700,000.00
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	100,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	144,800.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	03	00	00	99	其他 Outras	100,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休金及撫卹金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	63,500,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	48,269,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	580,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	200,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	8,800,000.00
<i>經常性開支總額</i>						2,114,106,400.00
<i>Total das despesas correntes</i>						

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	名稱 Designação	
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e Equipamento	3,000,000.00
					資本開支總額 <i>Total das despesas de capital</i>	3,000,000.00
					開支總額 <i>Total das despesas</i>	2,117,106,400.00

二零零八年一月十日於衛生局——行政管理委員會——
瞿國英（主席）——陳惟蒨——Maria Terezinha Yu——鄭成
業——António João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2008. — O Conselho
Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente. — Chan Wai Sin. —
Maria Terezinha Yu. — Cheang Seng Ip. — António João Terra
Esteves.

人員編制

Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director 副局長 Subdirector 廳長 Chefe de departamento 處長 Chefe de divisão 組長 Chefe de sector 科長 Chefe de secção	1 3 10 9 3 8
醫療人員 Pessoal médico		醫院醫生職程 Carreira médica hospitalar 醫院主任醫生及醫院主治醫生 Chefe de serviço hospitalar e assistente hospitalar 公共衛生醫生職程 Carreira médica de saúde pública 公共衛生主任醫生及公共衛生主治醫生 Chefe de serviço de saúde pública e assistente de saúde pública	90 7

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
醫療人員 Pessoal médico		全科醫生職程 Carreira médica de clínica geral 全科主任醫生及全科主治醫生 Chefe de serviço de clínica geral e Assistente de clínica geral 全科醫生 (a) Clínica geral (a)	47 1
牙科醫生 Médico dentista		牙科醫生 Médico dentista	2
醫院行政人員 Administrador hospitalar		行政總管及責任中心行政主任 Administrador-geral e administrador de centros de responsabilidade	4
高級衛生技術員 Técnico superior de saúde		高級衛生技術員 Técnico superior de saúde	10
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	10
資訊人員 Pessoal de informática	9 8 7	高級資訊技術員 Técnico superior de informática 資訊技術員 Técnico de informática 資訊督導員 Assistente de informática	11 3 4
衛生技術員 Pessoal técnico de saúde		牙科醫士 Odontologista 診療技術員 Técnico de diagnóstico e terapêutica	5 115
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	8
教學人員 Pessoal docente		幼兒教師 Educadora de infância	2
傳譯及翻譯員 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor 文案 Letrado	7 2
護理人員 Pessoal de enfermagem		護士監督 Enfermeiro-supervisor 護士長 Enfermeiro-chefe 專科護士 Enfermeiro-especialista 高級護士 Enfermeiro-graduado 護士 Enfermeiro	4 30 75 180 246

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
衛生專業技術人員 Pessoal técnico-profissional de saúde		衛生稽查員 Agente sanitário	30
專業技術員 Pessoal técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	30
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	30
行政人員 Pessoal administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	60
助理服務人員 Auxiliares		放射科助理員 Auxiliar de radiologia	1
		衛生服務助理員二 (a) Auxiliar dos serviços de saúde II (a)	6
		衛生服務助理員一 (a) Auxiliar dos serviços de saúde I (a)	79
工人及助理人員 Operário e auxiliar	4	熟練工人 (a) Operário qualificado (a)	1
	3	半熟練工人/熟練助理員 (a) Operário semiquualificado/auxiliar qualificado (a)	16
	2	工人 Operário	1
合計 Total			1151

(a) 職位於出缺時予以取消

Lugares a extinguir quando vagarem.

第 19/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

治安警察局福利會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$29,000,000.00（澳門幣貳仟玖佰萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$29 000 000,00 (vinte e nove milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

治安警察局福利會二零零八年財政年度之本身預算
Obra Social da Polícia de Segurança Pública — Orçamento privativo — 2008

收入之經濟分類
Classificação económica das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常收入 Receitas correntes		
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>		1,407,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores		
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	280,000.00	
04-03-03-00	借款 Empréstimos	1,107,000.00	
04-05-00-00	股息——外地 Dividendos — Exterior		
04-05-00-01	信德公司 Shun Tak	20,000.00	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>		379,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público		
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais		
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	378,000.00	
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	1,000.00	
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>		5,549,000.00
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações		
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	2,471,000.00	
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores		
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	198,000.00	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	145,000.00	
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores		
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	1,400,000.00	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	20,000.00	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
07-10-99-00	其他 Outras	1,315,000.00	
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes		3,458,000.00
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	3,428,000.00	
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	30,000.00	
	資本收入 Receitas de capital		
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento		600,000.00
09-06-00-00	房屋——其他部門 Habitações — Outros sectores		
09-06-02-00	其他房屋出售 Venda de outras habitações	600,000.00	
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros		15,000,000.00
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	15,000,000.00	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital		2,607,000.00
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	2,607,000.00	
		總計 Total	29,000,000.00

開支之經濟分類
Classificação económica das despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00-00	人員 Pessoal		87,200.00
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	36,300.00	
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	20,900.00	8,541,800.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	10,000.00	
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	10,000.00	
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00	
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
02-01-03-00-99	其他 Outros	30,000.00	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-99	其他 Outros	30,000.00	
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	20,000.00	
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00	
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	20,000.00	
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000.00	
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	150,000.00	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	280,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	55,000.00	
02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	460,000.00	
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	150,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	15,000.00	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	40,000.00	
02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	20,000.00	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,241,000.00	
02-02-07-00-99	其他 Outros	529,800.00	
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	450,000.00	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	50,000.00	
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	20,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	286,000.00	
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens		
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	50,000.00	
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000.00	
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00	
02-03-06-00-00	招待費 Representação	10,000.00	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	20,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	20,000.00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	4,185,000.00	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	200,000.00	
02-03-09-00-99	其他 Outros	20,000.00	
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		3,030,000.00
04-01-00-00-00	公營部門 Sector público		
04-01-05-00-00	其他 Outras		
04-01-05-00-99	其他 Outras	830,000.00	
04-03-00-00-00	私人 Particulares		
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,200,000.00	
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		141,000.00
05-01-00-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	25,000.00	
05-02-00-00-00	保險 Seguros		
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	35,000.00	
05-02-02-00-00	物料 Material	3,000.00	
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	3,000.00	
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	5,000.00	
05-03-00-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-00-99	其他 Outras	20,000.00	
05-04-00-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	20,000.00	
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000.00	
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	20,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importâncias	
		每條 Por artigos	章 Capítulos
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		2,200,000.00
07-02-00-00-00	房屋 <i>Habitacões</i>	450,000.00	
07-03-00-00-00	樓宇 <i>Edifícios</i>	800,000.00	
07-09-00-00-00	運輸物料 <i>Material de transporte</i>	150,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	800,000.00	
09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>		15,000,000.00
09-01-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>		
09-01-05-00-00	中期及長期借款 <i>Empréstimos a médio e longo prazos</i>		
09-01-05-00-99	其他 <i>Outros</i>	15,000,000.00	
		總計 <i>Total</i>	29,000,000.00

二零零七年十月十二日於治安警察局福利會行政委員會——主席：副警務總監 李小平——副警務總監 馬耀權——警務總長 李文儉——警務總長 毛傲賢——財政局代表：鄧世杰

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Outubro de 2007. — O Presidente, *Lei Siu Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, superintendente. — *Lei Man Kim*, intendente. — *Custódio R. Maria Mourão*, intendente. — *Licenciado, Tang Sai Kit*, representante da D.S. Finanças.

第20/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

社會保障基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,251,324,900.00（澳門幣貳拾貳億伍仟壹佰叁拾貳萬肆仟玖佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 2 251 324 900,00 (dois mil duzentos e cinquenta e um milhões, trezentas e vinte e quatro mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會保障基金二零零八財政年度之本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	1,370,874,900
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	720,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	200,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-05-00	過期利息 Juros de mora	
03-02-05-99	其他 Outros	200,000
03-02-07-00	行政違反 Infracções administrativas	
03-02-07-02	其他 Outras	250,000
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	70,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	10,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	10,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,275,803,900
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-06	社會保障基金——博彩撥款 FSS — Contribuição do jogo	840,000,000
05-01-02-07	社會保障基金——百分之一的共同分享 FSS — Participação de 1%	435,803,900
05-01-02-11	社會保障基金——破產欠薪基金 FSS — Fundo de Garantia Salarial por Insolvência	0
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移	0
05-01-03-02	Transferências do Orçamento da Região 本身預算轉移	0
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	84,351,000
08-02-00-00	社會保障制度之供款 Contrib. p/regime de segurança social	84,300,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	50,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
08-09-00-00	債項之取回 Recuperação de créditos	0
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000
	資本收入 Receitas de capital	880,450,000
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	0
11-05-00-00	中期及長期證券——外地 Títulos a médio e longo prazos — Exterior	0
11-06-00-00	中期及長期證券——其他部門 Títulos a médio e longo prazos — Outros sectores	0
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	880,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	880,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	450,000
	總收入 Total das receitas	2,251,324,900

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	571,643,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	40,398,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
5-02-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	16,500,000
5-02-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	180,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
5-02-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	9,500,000
5-02-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	40,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
5-02-0	01-01-05-01	工資 Salários	3,000,000
5-02-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	180,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
5-02-0	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員 Membros de conselhos	700,000
5-02-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	400,000
5-02-0	01-01-07-00-99	其他 Outras	100,000
5-02-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,500,000
5-02-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	2,500,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-02-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
5-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	70,000
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000
5-02-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	3,000
5-02-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,200,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
5-02-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	800,000
5-02-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	300,000
5-02-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	300,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-02-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	12,000
5-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	30,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
5-02-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	350,000
5-02-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	1,500,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
5-02-0	01-06-03-01	Deslocações — Compensação de encargos 啟程津貼	30,000
5-02-0	01-06-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	150,000
5-02-0	01-06-03-03	Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	3,000
	02-00-00-00	Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務	10,965,000
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
	02-01-04-00	Bens duradouros 教育、文化及康樂用品	
5-02-0	02-01-04-00-02	Material de educação, cultura e recreio 書刊及技術文件	10,000
5-02-0	02-01-04-00-99	Livros e documentação técnica 其他	10,000
5-02-0	02-01-07-00	Outros 辦事處設備	300,000
5-02-0	02-01-08-00	Equipamento de secretaria 其他耐用品	150,000
	02-02-00-00	Outros bens duradouros 非耐用品	
5-02-0	02-02-02-00	Bens não duradouros 燃油及潤滑劑	15,000
5-02-0	02-02-04-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗	1,000,000
	02-02-07-00	Consumos de secretaria 其他非耐用品	
5-02-0	02-02-07-00-03	Outros bens não duradouros 清潔及消毒用品	30,000
5-02-0	02-02-07-00-06	Material de limpeza e desinfecção 紀念品及獎品	300,000
5-02-0	02-02-07-00-99	Lembranças e ofertas 其他	100,000
	02-03-00-00	Outros 勞務之取得	
	02-03-01-00	Aquisição de serviços 資產之保養及利用	
5-02-0	02-03-01-00-05	Conservação e aproveitamento de bens 各類資產	1,080,000
	02-03-02-00	Diversos 設施之負擔	
5-02-0	02-03-02-01	Encargos das instalações 電費	1,600,000
		Energia eléctrica	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	70,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	500,000
5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	550,000
5-02-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	50,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	100,000
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	50,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	70,000
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,500,000
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	100,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	700,000
5-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	500,000
5-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	300,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500,000
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,180,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	510,020,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織共同分擔會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	20,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	510,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	10,260,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
5-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000
5-02-0	05-02-02-00	物料 Material	200,000
5-02-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	100,000
5-02-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	5,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	1,000,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	3,200,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	3,000,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	35,000
5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
5-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	2,700,000
		資本開支 Despesas de capital	1,679,681,900
	07-00-00-00	投資 Investimentos	8,250,000
5-02-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	200,000
5-02-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	50,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	8,000,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	1,671,431,900
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	09-01-02-00	中期及長期證券	300,000,000
5-02-0	09-01-06-00	Títulos a médio e longo prazos 其他財務資產 Outros activos financeiros	1,371,431,900
總開支 <i>Total das despesas</i>			2,251,324,900

二零零八年一月十七日於社會保障基金——行政管理委員會——馮炳權、陳榮光、劉永誠、李偉斌

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Janeiro de 2008. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*. — *Chan Weng Kuong*. — *Lau Veng Seng*. — *Lei Wai Pan*.

第 21/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

樓宇維修基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$105,000,000.00（澳門幣壹億零伍佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 105 000 000,00 (cento e cinco milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

樓宇維修基金二零零八財政年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial para o ano económico de 2008

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	79,899,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,898,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,898,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-03-02-00	財務投資	0
	Aplicações financeiras	
05-00-00-00	轉移	78,000,000
	Transferências	
05-01-00-00	公營部門	
	Sector público	
05-01-02-00	共同分享	
	Comparticipações	
05-01-02-13	樓宇維修基金 - 博彩撥款	78,000,000
	FRP — Contribuição do jogo	
05-01-03-00	預算轉移	
	Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移	0
	Transferências do Orçamento da Região	
08-00-00-00	其他經常收入	1,000
	Outras receitas correntes	
08-99-00-00	偶然及未列明之收益	1,000
	Receitas eventuais e não especificadas	
	資本收入	25,101,000
	Receitas de capital	
11-00-00-00	財務資產	100,000
	Activos financeiros	
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門	100,000
	Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	
13-00-00-00	其他資本收入	25,000,000
	Outras receitas de capital	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘	25,000,000
	Saldos de anos económicos anteriores	
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回	1,000
	Reposições não abatidas nos pagamentos	
	總收入 Total das receitas	105,000,000

開支預算

Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支	12,500,000
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員	426,000
		Pessoal	
	01-01-00-00	固定及長期報酬	
		Remunerações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	20,000
		Duplicação de vencimentos	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
		Gratificações certas e permanentes	
6-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員	110,000
		Membros de conselhos	
6-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	35,000
		Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
	01-02-00-00	附帶報酬	
		Remunerações acessórias	
6-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	50,000
		Gratificações variáveis ou eventuais	
6-01-0	01-02-04-00	錯算補助	30,000
		Abono para falhas	
6-01-0	01-02-05-00	出席費	1,000
		Senhas de presença	
	01-02-10-00	各項補助——現金	
		Abonos diversos — Numerário	
6-01-0	01-02-10-00-99	其他	50,000
		Outros	
	01-06-00-00	負擔補償	
		Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
		Deslocações — Compensação de encargos	
6-01-0	01-06-03-01	啟程津貼	15,000
		Ajudas de custo de embarque	
6-01-0	01-06-03-02	日津貼	100,000
		Ajudas de custo diárias	
6-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	15,000
		Outros abonos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00	資產及勞務	5,535,000
		<i>Bens e serviços</i>	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
6-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	400,000
		Consumos de secretaria	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
6-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	100,000
		Material de limpeza e desinfecção	
6-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	200,000
		Lembranças e ofertas	
6-01-0	02-02-07-00-99	其他	100,000
		Outros	
	02-03-00-00	勞務之取得	
		Aquisição de serviços	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
6-01-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	10,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
6-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	100,000
6-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	5,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
6-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	120,000
6-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000
6-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	100,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
6-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000
6-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
6-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	500,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	300,000
6-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	50,000
6-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	200,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
6-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	500,000
6-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000
6-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	500,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	6,461,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	461,000
6-01-0	04-02-00-00-99	其他 Outras	5,000,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
6-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	78,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
6-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	3,000
6-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	3,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
6-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	7,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	4,000
6-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
6-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000
6-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	50,000
		資本開支 Despesas de capital	92,500,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	92,500,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
6-01-0	09-01-05-00-04	樓宇維修基金——資助計劃 Planos de concessão de apoio financeiro — FRP	92,500,000
		總開支 Total das despesas	105,000,000

二零零八年一月十四日於樓宇維修基金——樓宇維修基金
行政管理委員會——主席：鄭國明——委員：李潔如、何燕
梅

Fundo de Reparação Predial, aos 14 de Janeiro de 2008. — O
Conselho Administrativo FRP — Presidente, *Chiang Coc Meng*.
— *Vogais, Lei Kit U — Ho In Mui Silvestre*.

第22/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

海關福利會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$ 2,155,500.00（澳門幣貳佰壹拾伍萬伍仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 2 155 500,00 (dois milhões, cento e cinquenta e cinco mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

海關福利會二零零八年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega para o ano económico de 2008

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 1,000.00
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	\$ 20,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 203,100.00
05-04-00-00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>	\$ 10,000.00
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	\$ 1,400.00
05-06-00-00	外地 <i>Exterior</i>	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	\$ 140,000.00
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	\$ 220,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	\$ 1,100,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11-11-00-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	\$ 250,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	\$ 200,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 2,155,500.00

支出預算
Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 33,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 6,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 10,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 10,000.00
02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	\$ 120,000.00
02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	\$ 10,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 10,000.00
02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	\$ 7,500.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	\$ 5,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 8,000.00
02-03-02-02-99	其他 Outros	\$ 2,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 9,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 9,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 500,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 140,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 950,000.00

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	\$ 2,000.00
05-03-00-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-00-99	其他 Outros	\$ 2,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-02-04-00-90	備用撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 22,000.00
09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-04-00-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	\$ 300,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 2,155,500.00

二零零八年一月十四日於海關福利會——主席：徐禮恆 海關關長——副主席：賴敏華 海關副關長——秘書：周見靄 海關行政財政廳廳長——委員：雲大衛 財政局公共開支處二等高級技術員

Obra Social dos Serviços de Alfândega, aos 14 de Janeiro de 2008. — O Presidente, *Choi Lai Hang*, director-geral dos SA. — A Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, subdirectora-geral dos SA. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos SA. — O Vogal, *Wan Tai Wai*, téc. sup. 2.ª cl. do D.D.P. da D.S.F.

第23/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

文化基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$234,340,000.00（澳門幣貳億叁仟肆佰叁拾肆萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十五日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Cultura relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 234 340 000,00 (duzentos e trinta e quatro milhões, trezentas e quarenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

25 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

文化基金
Fundo de Cultura

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入	180,240,000
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	150,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	150,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,600,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,600,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	169,020,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	168,010,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	10,000
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	1,000,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	9,240,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 <i>Rendas de edifícios — Sector público</i>	
07-02-99-00	其他設施 <i>Outras instalações</i>	120,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 <i>Rendas de edifícios — Outros sectores</i>	
07-04-04-00	商業單位租金 <i>Rendas de fracções comerciais</i>	220,000
07-04-99-00	其他設施 <i>Outras instalações</i>	120,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 <i>Cultura, desporto e recreio</i>	3,180,000
07-10-05-00	教育及培訓 <i>Ensino e formação</i>	5,600,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	230,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	230,000
	資本收入 Receitas de capital	54,100,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	54,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	54,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	100,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	234,340,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	219,770,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	315,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
7-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	165,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
7-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	50,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
7-01-0	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	50,000
7-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	50,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	160,350,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
7-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	6,380,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	132,000
7-01-0	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	680,000
7-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	15,000
7-01-0	02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	975,000
	02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
7-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	27,000
7-01-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	80,000
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	163,000
7-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	402,000
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	6,238,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,200,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,405,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	82,000
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	855,000
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	4,661,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	5,033,000
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	1,560,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	3,556,500
7-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	5,309,500
7-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	1,554,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	548,000
7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	6,822,000
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,020,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,680,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	550,000
7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,915,000
7-01-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	5,550,000
7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	65,380,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	366,000
7-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	7,928,000
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	17,338,000
7-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,945,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	56,345,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
7-01-0	04-01-05-00-36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	15,200,000
7-01-0	04-01-05-00-38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	28,320,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	7,300,000
7-01-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	31,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	5,414,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
7-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	80,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	2,760,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	793,000
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	595,000
7-01-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	130,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	333,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
7-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	150,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (Enc. Entidade patronal)	180,000
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	379,000
		資本開支 Despesas de capital	14,570,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	14,570,000
7-01-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	3,500,000
7-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	11,070,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	234,340,000

第十九屆澳門藝術節
XIX Festival de Artes de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	15,200,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	100,000
	01-02-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>	
	01-02-10-00	各項補助——現金 <i>Abonos diversos — Numerário</i>	
7-01-0	01-02-10-00-99	其他 <i>Outros</i>	100,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	14,993,000
	02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
	02-02-07-00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 <i>Outros</i>	70,000
	02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 <i>Diversos</i>	100,000
	02-03-02-00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>	
7-01-0	02-03-02-01	電費 <i>Energia eléctrica</i>	70,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>	
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 <i>Higiene e limpeza</i>	60,000
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>	230,000
	02-03-04-00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 <i>Bens imóveis</i>	1,350,000
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 <i>Bens móveis</i>	100,000
	02-03-05-00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>	
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	570,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	925,000
7-01-0	02-03-06-00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	150,000
	02-03-07-00	Representação 廣告及宣傳	
7-01-0	02-03-07-00-02	Publicidade e propaganda 在澳門特別行政區之活動	2,920,000
7-01-0	02-03-07-00-03	Acções na RAEM 在外地市場之活動	390,000
	02-03-08-00	Acções em mercados externos 各項特別工作	
7-01-0	02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos 研究、顧問及翻譯	430,000
	02-03-09-00	Estudos, consultadoria e tradução 未列明之負擔	
7-01-0	02-03-09-00-03	Encargos não especificados 文化、體育及康樂活動	7,628,000
	05-00-00-00	Actividades culturais, desportivas e recreativas 其他經常開支	107,000
	05-02-00-00	Outras despesas correntes 保險	
7-01-0	05-02-01-00	Seguros 人員	40,000
7-01-0	05-02-02-00	Pessoal 物料	10,000
7-01-0	05-02-05-00	Material 雜項	20,000
	05-04-00-00	Diversos 雜項	
7-01-0	05-04-00-00-91	Diversas 兌換差額及銀行轉帳	37,000
		Diferença cambial e transferência bancária	
總開支 Total das despesas			15,200,000

第二十二屆澳門國際音樂節

XXII Festival Internacional de Música de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	28,320,000
	01-00-00-00	人員	100,000
	01-02-00-00	Pessoal 附帶報酬	
		Remunerações acessórias	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-02-10-00	各項補助——現金	
7-01-0	01-02-10-00-99	Abonos diversos — Numerário 其他	100,000
	02-00-00-00	Outros 資產及勞務	28,005,000
	02-02-00-00	Bens e serviços 非耐用品	
	02-02-07-00	Bens não duradouros 其他非耐用品	
7-01-0	02-02-07-00-99	Outros bens não duradouros 其他	110,000
	02-03-00-00	Outros 勞務之取得	
	02-03-01-00	Aquisição de serviços 資產之保養及利用	
7-01-0	02-03-01-00-05	Conservação e aproveitamento de bens 各類資產	150,000
	02-03-02-00	Diversos 設施之負擔	
7-01-0	02-03-02-01	Encargos das instalações 電費	100,000
	02-03-02-02	Energia eléctrica 設施之其他負擔	
7-01-0	02-03-02-02-02	Outros encargos das instalações 衛生及清潔	100,000
7-01-0	02-03-02-02-03	Higiene e limpeza 管理費及保安	400,000
	02-03-04-00	Condomínio e segurança 資產租賃	
7-01-0	02-03-04-00-01	Locação de bens 不動產	2,000,000
7-01-0	02-03-04-00-02	Bens imóveis 動產	130,000
	02-03-05-00	Bens móveis 交通及通訊	
7-01-0	02-03-05-02	Transportes e comunicações 其他原因之交通費	2,050,000
7-01-0	02-03-05-03	Transportes por outros motivos 交通及通訊之其他負擔	1,505,000
7-01-0	02-03-06-00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	210,000
	02-03-07-00	Representação 廣告及宣傳	
7-01-0	02-03-07-00-02	Publicidade e propaganda 在澳門特別行政區之活動	3,830,000
		Acções na RAEM	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	700,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	600,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	16,120,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	215,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	100,000
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	10,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	55,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	50,000
總開支 Total das despesas			28,320,000

二零零八年一月十四日於文化基金——行政管理委員會——主席：何麗鑽，其他成員：王世紅，林國洪，Juliana Ferreira Almeida Chan

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 14 de Janeiro de 2008. — A Presidente, Ho Lai Chun da Luz. — Os Restantes Membros, Wong Sai Hong — Lam Kuok Hong — Juliana Ferreira Almeida Chan.

第24/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款規定，作出本批示。

消防局福利會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$ 3,942,100.00

Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 3 942 100,00 (três milhões, novecentas e quarenta e duas mil

(澳門幣叁佰玖拾肆萬貳仟壹佰元整)，該預算為本批示之組成部分。

e cem patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零八年一月二十五日

25 de Janeiro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門消防局福利會二零零八財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros de Macau, relativo ao ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	2,741,100
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	1,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	359,100
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	359,100
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	1,580,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	1,280,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	300,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	801,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	800,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000
	資本收入 Receitas de capital	1,201,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	1,200,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	1,200,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	3,942,100

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	3,892,100
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	36,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	36,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	3,223,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-02-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
5-02-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	40,000
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	10,000
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	40,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	60,000
5-02-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	1,200,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	5,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	30,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	366,500
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	206,500
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	50,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	1,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	20,000
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	10,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	10,000
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	20,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	11,500
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	250,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	30,000
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	781,500
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	20,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	500,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	500,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	133,100
	05-02-00-00	保險 Seguros	
5-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	30,000

職能分類 Classifica- ção funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	20,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	3,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	3,000
5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	77,100
		資本開支 Despesas de capital	50,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	50,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	50,000
總開支 Total das despesas			3,942,100

二零零八年一月十四日於消防局福利會行政委員會——主席：馬耀榮 消防總監——副主席：李盤志 副消防總監——第一秘書：黃耀勝 消防總長——第二秘書：呂照耀 副消防總長——委員：何燕梅 財政局代表

Conselho Administrativo da Obra Social do CB, aos 14 de Janeiro de 2008. — O Presidente, *Ma Io Weng*, chefe-mor. — Vice-Presidente, *Lei Pun Chi*, chefe-mor adjunto. — 1.º Secretário, *Wong Io Seng*, chefe-principal. — 2.º Secretário, *Loi Choi Io*, chefe-ajudante. — Vogal, *Ho In Mui*, Rep. dos Serviços de Finanças.

第 25/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門理工學院二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$468,086,600.00（澳門幣肆億陸仟捌佰零陸萬陸仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 468 086 600,00 (quatrocentos e sessenta e oito milhões, oitenta e seis mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門理工學院本身預算
Orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau

二零零八年財政年度收入預算
Orçamento das receitas para o ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入	466,966,600
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	26,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	26,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,400,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,400,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	396,621,400
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	372,901,400
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	8,010,000
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	
05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>	15,680,000
05-04-00-00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>	10,000
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	10,000
05-06-00-00	外地 <i>Exterior</i>	10,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	68,022,100
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 <i>Rendas de edifícios — Sector público</i>	
07-02-01-00	體育設施 <i>Instalações desportivas</i>	135,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	140,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	315,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	262,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	10,000
07-08-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	200
07-08-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	8,102,800
07-08-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	200
07-08-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	937,000
07-08-99-00	其他 Outras	122,000
07-09-00-00	雜項——外地 Diversos — Exterior	797,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	2,001,200
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	2,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	53,595,900
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	5,000
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	1,000,000
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	72,000
07-10-99-00	其他 Outras	524,800
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	897,100
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	686,600

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	65,500
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	145,000
	資本收入 Receitas de capital	1,120,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	1,100,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	1,100,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	20,000
	總收入 Total das receitas	468,086,600

二零零八年財政年度開支預算

Orçamento das despesas para o ano económico de 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	456,396,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	195,393,600
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
3-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,765,400
3-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	25,500
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
3-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	131,626,400
3-02-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,068,000
3-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,624,200
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	415,800
3-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,287,000
3-02-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	2,395,800
3-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	11,006,800
3-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	10,888,400
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
3-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	59,600
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	12,073,100
3-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	65,700
3-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	47,800
3-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,797,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
3-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	141,000
3-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	8,290,500
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
3-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	20,500
3-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	46,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
3-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,496,400
3-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	60,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	321,500
3-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	2,521,900
3-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	149,300
3-02-1	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	3,200,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	115,938,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
3-02-1	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	7,600,000
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de quartelamento e alojamento	
3-02-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	50,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
3-02-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	1,516,900
3-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	301,700
3-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	652,200
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000
3-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,348,700
3-02-1	02-02-06-00	服裝 Vestuário	255,400
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
3-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	343,500
3-02-1	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	20,000
3-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	699,300
3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	2,338,600
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	9,298,900
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	10,045,400
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	320,700
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	4,382,500
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	8,960,600
3-02-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	696,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	11,351,200
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	1,272,700
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	4,368,700
3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,708,000
3-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	697,300
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	493,000
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,220,100
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	300,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,908,800
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	338,900

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	486,500
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	23,733,100
3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	8,434,200
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,641,800
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	3,665,600
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	3,538,400
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	849,300
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	131,722,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
3-03-0	04-01-05-00-24	澳門旅遊博彩技術培訓中心 Cent. de Form. Técn. nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau	104,500,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	708,100
3-02-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	23,500
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-01	企業 Empresas	14,492,900
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	6,367,900
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-02-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	99,600
3-02-2	04-04-00-00-99	其他 Outras	5,530,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	13,342,400
	05-02-00-00	保險 Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	198,500
3-02-1	05-02-02-00	物料 Material	25,000
3-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	130,000
3-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000
3-02-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	60,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	402,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	335,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	83,500
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	167,400
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	11,279,800
3-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	498,400
3-02-1	05-04-00-00-92	印花 Valores selados	1,000
3-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	146,800
		資本開支 Despesas de capital	11,690,600
	07-00-00-00	投資 Investimentos	11,690,600
3-02-1	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	350,000
3-02-1	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	935,000
3-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	30,000
3-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	10,375,600
		總開支 Total das despesas	468,086,600

二零零八年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算
Orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica
nas áreas do Turismo e do Jogo de Macau
para o ano económico de 2008
 <<04-01-05-00-24>>

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支	102,592,000
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	38,339,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
3-03-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	32,873,000
3-03-0	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	32,000
3-03-0	01-01-06-00	重疊薪俸	2,000
	01-01-07-00	Duplicação de vencimentos 固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
3-03-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	198,000
3-03-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	132,000
3-03-0	01-01-07-00-99	其他 Outras	773,000
3-03-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	263,000
3-03-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	284,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
3-03-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,441,000
3-03-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	60,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
3-03-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	15,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
3-03-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	9,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-05-00-00	社會福利金	
3-03-0	01-05-01-00	Previdência social	
		家庭津貼	22,000
		Subsídio de família	
	01-06-00-00	負擔補償	
		Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
		Deslocações — Compensação de encargos	
3-03-0	01-06-03-01	啟程津貼	17,000
		Ajudas de custo de embarque	
3-03-0	01-06-03-02	日津貼	124,000
		Ajudas de custo diárias	
3-03-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	12,000
		Outros abonos — Compensação de encargos	
3-03-0	01-06-04-00	各項補助——負擔補償	82,000
		Abonos diversos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00	資產及勞務	58,776,000
		<i>Bens e serviços</i>	
	02-01-00-00	耐用品	
		Bens duradouros	
3-03-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	50,000
		Construções e grandes reparações	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	
		Material de educação, cultura e recreio	
3-03-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品	220,000
		Livros e material para bibliotecas públicas	
3-03-0	02-01-07-00	辦事處設備	50,000
		Equipamento de secretaria	
3-03-0	02-01-08-00	其他耐用品	70,000
		Outros bens duradouros	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
3-03-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	18,000
		Combustíveis e lubrificantes	
3-03-0	02-02-04-00	辦事處消耗	502,000
		Consumos de secretaria	
3-03-0	02-02-06-00	服裝	65,000
		Vestuário	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
3-03-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	88,000
		Material de limpeza e desinfecção	
3-03-0	02-02-07-00-04	食堂用品	13,000
		Utensílios para cantinas	
3-03-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	144,000
		Lembranças e ofertas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,539,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-03-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,354,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-03-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-03-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	99,000
3-03-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,078,000
3-03-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,010,000
3-03-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	7,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-03-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	32,111,600
3-03-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	305,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-03-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	292,000
3-03-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	738,200
3-03-0	02-03-06-00	招待費 Representação	25,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-03-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	22,000
3-03-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	886,000
3-03-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	30,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	517,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	181,000
3-03-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	840,000
3-03-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	8,679,000
3-03-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	573,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-03-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	185,200
3-03-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,764,000
3-03-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	227,000
3-03-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	93,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	532,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	21,000
3-03-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	1,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-03-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	415,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-03-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	82,000
3-03-0	04-04-00-00-99	其他 Outras	13,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	4,945,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-03-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	123,000
3-03-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	21,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	2,000
3-03-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	55,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	4,340,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	61,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	332,000
3-03-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000
3-03-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	1,000
		資本開支 Despesas de capital	1,908,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	1,908,000
3-03-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,908,000
總開支 Total das despesas			104,500,000

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——署理副院長：
關沾雄——秘書長：辜麗霞——財政局代表： António João
Terra Esteves

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, em exercício,
Kwan Jim Hung. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*. — O represen-
tante da DSF, *António João Terra Esteves*.

第26/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的
職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，
作出本批示。

旅遊學院二零零八年財政年度之本身預算於二零零
八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為
\$110,000,000.00（澳門幣壹億壹仟萬元整），該預算為本批示
之組成部分。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o or-
çamento privativo do Instituto de Formação Turística, relativo
ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em
\$ 110 000 000,00 (cento e dez milhões de patacas) e as despesas
em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despa-
cho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊學院本身預算
Orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

收入預算
Orçamento da receita

財政年度：2008

Ano económico: 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	106,990,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	160,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	160,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	72,000,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	34,000,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	38,000,000
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	
05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>	0
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	0
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	34,830,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-01-00	住宿及餐飲 <i>Alojamento e alimentação</i>	5,700,000
07-10-05-00	教育及培訓 <i>Ensino e formação</i>	23,000,000
07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	6,130,000
	資本收入 Receitas de capital	3,010,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	3,000,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
13-01-00-00	歷年財政年度結餘	3,000,000
14-00-00-00	Saldos de anos económicos anteriores 非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	10,000
總收入 <i>Total das receitas</i>		110,000,000

開支預算
Orçamento da despesa

財政年度：2008

Ano económico: 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
經常開支			106,271,000
Despesas correntes			
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	59,111,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	
3-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	8,025,000
3-02-1	01-01-01-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	106,000
	01-01-02-00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>	
3-02-1	01-01-02-01	報酬 <i>Remunerações</i>	4,856,000
3-02-1	01-01-02-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	10,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>	
3-02-1	01-01-03-01	報酬 <i>Remunerações</i>	32,624,000
3-02-1	01-01-03-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	1,000
	01-01-04-00	編制人員工資 <i>Salários do pessoal dos quadros</i>	
3-02-1	01-01-04-01	工資 <i>Salários</i>	119,000
3-02-1	01-01-04-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	12,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-05-00	臨時人員工資	
3-02-1	01-01-05-01	Salários do pessoal eventual 工資	1,052,000
3-02-1	01-01-05-02	Salários 年資獎金	1,000
3-02-1	01-01-06-00	Prémio de antiguidade 重疊薪俸	153,000
	01-01-07-00	Duplicação de vencimentos 固定及長期酬勞	
3-02-1	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員	47,000
3-02-1	01-01-07-00-03	Membros de conselhos 職務主管及秘書	878,000
3-02-1	01-01-09-00	Chefias funcionais e pessoal de secretariado 聖誕津貼	3,920,000
3-02-1	01-01-10-00	Subsídio de Natal 假期津貼	3,843,000
	01-02-00-00	Subsídio de férias 附帶報酬	
3-02-1	01-02-01-00	Remunerações acessórias 不定或臨時酬勞	65,000
	01-02-03-00	Gratificações variáveis ou eventuais 超時工作	
3-02-1	01-02-03-00-01	Horas extraordinárias 額外工作	631,000
3-02-1	01-02-03-00-02	Trabalho extraordinário 輪班工作	1,000
3-02-1	01-02-04-00	Trabalho por turnos 錯算補助	27,000
3-02-1	01-02-05-00	Abono para falhas 出席費	1,000
3-02-1	01-02-06-00	Senhas de presença 房屋津貼	1,246,000
	01-02-10-00	Subsídio de residência 各項補助——現金	
3-02-1	01-02-10-00-06	Abonos diversos — Numerário 特別假期之交通費	50,000
3-02-1	01-02-10-00-99	Transportes por motivo de licença especial 其他	212,000
	01-03-00-00	Outros 實物補助	
3-02-1	01-03-01-00	Abonos em espécie 私人電話	15,000
3-02-1	01-03-03-00	Telefones individuais 服裝及個人用品——實物	60,000
		Vestuário e artigos pessoais — Espécie	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-05-00-00	社會福利金	
3-02-1	01-05-01-00	Previdência social 家庭津貼	489,000
3-02-1	01-05-02-00	Subsídio de família 各項補助——社會福利金	20,000
	01-06-00-00	Abonos diversos — Previdência social 負擔補償	
	01-06-03-00	Compensação de encargos 交通費——負擔補償	
3-02-1	01-06-03-01	Deslocações — Compensação de encargos 啟程津貼	51,000
3-02-1	01-06-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	484,000
3-02-1	01-06-03-03	Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	111,000
3-02-1	01-06-04-00	Outros abonos — Compensação de encargos 各項補助——負擔補償	1,000
	02-00-00-00	Abonos diversos — Compensação de encargos 資產及勞務	38,010,000
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
	02-01-04-00	Bens duradouros 教育、文化及康樂用品	
3-02-1	02-01-04-00-01	Material de educação, cultura e recreio 公共圖書館書刊及物品	553,000
3-02-1	02-01-07-00	Livros e material para bibliotecas públicas 辦事處設備	14,000
3-02-1	02-01-08-00	Equipamento de secretaria 其他耐用品	14,000
	02-02-00-00	Outros bens duradouros 非耐用品	
3-02-1	02-02-02-00	Bens não duradouros 燃油及潤滑劑	659,000
3-02-1	02-02-04-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗	1,158,000
3-02-1	02-02-05-00	Consumos de secretaria 膳食	2,125,000
3-02-1	02-02-06-00	Alimentação 服裝	50,000
	02-02-07-00	Vestuário 其他非耐用品	
3-02-1	02-02-07-00-03	Outros bens não duradouros 清潔及消毒用品	203,000
3-02-1	02-02-07-00-04	Material de limpeza e desinfecção 食堂用品	266,000
		Utensílios para cantinas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	42,000
3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,508,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,921,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	5,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	240,000
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	2,023,000
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,350,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,348,000
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	82,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,007,000
3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,424,000
3-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	97,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	857,000
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	629,000
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	136,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	619,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	212,000
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	5,531,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	78,000
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	6,134,000
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	230,000
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	500,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	678,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	14,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	606,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-02-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	58,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	8,472,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	154,000
3-02-1	05-02-02-00	物料 Material	1,000
3-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	70,000
3-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	45,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,458,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	6,542,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	96,000
3-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
3-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	90,000
		資本開支 Despesas de capital	3,729,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	3,729,000
3-02-1	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	2,030,000
3-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	160,000
3-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,539,000
		總開支 Total das despesas	110,000,000

二零零八年一月十七日於澳門——行政管理委員會——主席：黃竹君——委員：李天碩、甄美娟、羅天蘭、陳美霞

Macau, aos 17 de Janeiro de 2008. — O Conselho Administrativo: A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Lei Tin Sek* — *Ian Mei Kun* — *Diamantina do Rosário* — *Chan Mei Ha*.

人員編制 Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		院長 Presidente	1
		副院長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	2
		處長 Chefe de divisão	3
		科長 Chefe de secção	1

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
助理 Adjuntos		助理 Adjuntos	3
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	6
資訊人員 Pessoal de informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	2
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	4
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	3
	5	攝影師及視聽器材操作員 Fotógrafo e operador de meios audiovisuais	1
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	2
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficiais administrativos	10
工人及助理員 Operário e auxiliar	4	熟練工人 ^{a)} Operários qualificados ^{a)}	30
教師 Pessoal docente		助教 Assistentes	20
		輔導員 Monitores	15
總數 Total			106

a) 熟練工人之職位包括酒店業與維修工作人員之職位。

a) Nos lugares de operários qualificados estão incluídos os trabalhadores de hotelaria e manutenção.

第27/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示

社會工作局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,037,276,600.00（澳門幣拾億零叁仟柒佰貳拾柒萬陸仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$1 037 276 600,00 (um bilião, trinta e sete milhões, duzentas e setenta e seis mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零八年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入	939,176,600
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	6,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	3,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	3,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	1,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	937,900,600
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	指定收入 Receitas consignadas	
05-01-01-03	社會工作局——澳門幣1角以下之派彩（百分之五十） IAS — 50% do sobranço de prémios inf. a 10 avos	2,500,000
05-01-01-04	社會工作局——未領取之派彩 IAS — Bilhetes premiados não reclamados	800,000
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	934,600,600
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	170,000
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	100,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	10,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	50,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-99-00	其他 Outras	10,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	100,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	100,000
	資本收入 Receitas de capital	98,100,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	98,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	98,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	100,000
	總收入 Total das receitas	1,037,276,600

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	947,486,600
	01-00-00-00	人員 Pessoal	137,250,700
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
5-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	39,146,000
5-01-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	597,200
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
5-01-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	46,471,100
5-01-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	77,500
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
5-01-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	5,907,000
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	01-01-04-01	工資 Salários	2,376,000
5-01-0	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	235,800
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
5-01-0	01-01-05-01	工資 Salários	14,851,100
5-01-0	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,200
5-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	350,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	53,100
5-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	627,000
5-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	8,910,100
5-01-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	8,910,100
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
5-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000
5-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	316,800
5-01-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	77,700
5-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	300,000
5-01-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,144,000
5-01-0	01-02-09-00	服裝及個人用品——現金 Vestuário e artigos pessoais — Numerário	50,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
5-01-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	631,000
5-01-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	300,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-01-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000
5-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	250,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
5-01-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,300,000
5-01-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	110,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
5-01-0	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	20,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
5-01-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000
5-01-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	850,000
5-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	65,051,700
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
5-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	16,000,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	50,000
5-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	100,000
5-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	110,000
5-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	60,000
5-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000
5-01-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	500,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	120,000
5-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	900,000
5-01-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	20,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-01-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	300,000
5-01-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	450,000
5-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	220,000
5-01-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	5,000
5-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	80,000
5-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	570,000
5-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	2,209,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,340,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	200,000
5-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	806,300
5-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,471,600
5-01-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	100,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-04-00	資產租賃	
5-01-0	02-03-04-00-01	Locação de bens 不動產	523,600
5-01-0	02-03-04-00-02	Bens imóveis 動產	200,000
	02-03-05-00	Bens móveis 交通及通訊	
5-01-0	02-03-05-02	Transportes e comunicações 其他原因之交通費	1,580,000
5-01-0	02-03-05-03	Transportes por outros motivos 交通及通訊之其他負擔	1,650,000
5-01-0	02-03-06-00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	268,000
	02-03-07-00	Representação 廣告及宣傳	
5-01-0	02-03-07-00-01	Publicidade e propaganda 廣告費用	500,000
5-01-0	02-03-07-00-02	Encargos com anúncios 在澳門特別行政區之活動	4,713,200
5-01-0	02-03-07-00-03	Acções na RAEM 在外地市場之活動	150,000
	02-03-08-00	Acções em mercados externos 各項特別工作	
5-01-0	02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos 研究、顧問及翻譯	14,056,000
3-03-0	02-03-08-00-02	Estudos, consultadoria e tradução 技術及專業培訓	3,855,000
5-01-0	02-03-08-00-99	Formação técnica ou especializada 其他	1,662,000
	02-03-09-00	Outros 未列明之負擔	
5-01-0	02-03-09-00-01	Encargos não especificados 研討會及會議	300,000
5-01-0	02-03-09-00-02	Seminários e congressos 非技術性臨時工作	50,000
5-01-0	02-03-09-00-03	Trabalhos pontuais não especializados 文化、體育及康樂活動	515,000
5-01-0	02-03-09-00-99	Actividades culturais, desportivas e recreativas 其他	2,207,000
	04-00-00-00	Outros 經常轉移	723,528,500
	04-01-00-00	Transferências correntes 公營部門	
	04-01-02-00	Sector público 自治基金組織	
		Fundos autónomos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	04-01-02-03	預算轉移	
9-02-0	04-01-02-03-03	Transferências orçamentais 學生福利基金	36,000
	04-02-00-00	Fundo de Acção Social Escolar 私立機構	
5-02-0	04-02-00-00-02	Instituições particulares 社團及組織	370,472,500
	04-03-00-00	Associações e organizações 私人	
5-02-0	04-03-00-00-01	Particulares 企業	50,000
5-02-0	04-03-00-00-02	Empresas 家庭及個人	352,850,000
	04-04-00-00	Famílias e indivíduos 外地	
5-02-0	04-04-00-00-02	Exterior 給予外地組織的共同分擔及會費	120,000
	05-00-00-00	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior 其他經常開支	21,655,700
	05-02-00-00	<i>Outras despesas correntes</i> 保險	
5-01-0	05-02-01-00	Seguros 人員	200,000
5-01-0	05-02-02-00	Pessoal 物料	6,000
5-01-0	05-02-03-00	Material 不動產	42,000
5-01-0	05-02-04-00	Imóveis 車輛	10,000
5-01-0	05-02-05-00	Viaturas 雜項	50,000
	05-03-00-00	Diversos 返還	
5-01-0	05-03-00-00-99	Restituições 其他	5,000
	05-04-00-00	Outras 雜項	
5-02-0	05-04-00-00-01	Diversas 退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方）	11,012,200
5-02-0	05-04-00-00-02	F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) 退休基金會——公積金制度（僱主方）	9,214,500
5-02-0	05-04-00-00-03	F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal) 社會保障基金（僱主實體之負擔）	96,000
5-02-0	05-04-00-00-04	F.S.S. (enc. entidade patronal) 其他福利基金	10,000
		Outros fundos de previdência	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款	10,000
5-01-0	05-04-00-00-91	Dotação provisional 兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	1,000,000
		資本開支	89,790,000
		Despesas de capital	
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	31,790,000
5-01-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	20,000,000
5-01-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,880,000
5-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	9,910,000
	08-00-00-00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	58,000,000
5-01-0	08-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	58,000,000
總開支 <i>Total das despesas</i>			1,037,276,600

二零零七年十月十五日於社會工作局——行政管理委員會——主席：葉炳權——委員：張鴻喜，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 15 de Outubro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os Vogais, *Zhang Hong Xi — Cheong Wain Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

人員編制

Pessoal do quadro

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	-	局長 Presidente	1
		副局長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	5
		處長 Chefe de divisão	8
		科長 Chefe de secção	3
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	40
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	27

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
資訊人員 Pessoal de informática	9	資訊高級技術員 Técnico superior de informática	2
	8	資訊技術員 Técnico de informática	2
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
	6	資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática	2
傳譯及翻譯人員 Pessoal de interpretação e tradução	9	翻譯員 Intérprete-tradutor	4
	8	文案 Letrado	1
教學人員 Pessoal docente	-	兒童教育者 Educador de infância	9
護理人員 Pessoal de enfermagem	-	專科、高級護士或護士 Enfermeiro-especialista graduado ou enfermeiro	6
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	11
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	11
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	42
工人及助理員 (a) Operário e auxiliar (a)	3	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1
		半熟練工人 Operário semiqualficado	3
	2	工人 Operário	2
	1	助理員 Auxiliar	15
<i>總數</i> <i>Total</i>			198

附註：(a) 職位於空缺時予以取消。

Nota: (a) Lugares a extinguir quando vagarem.

第28/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

印務局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 97 000 000,00 (noventa

一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$97,000,000.00 e sete milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual (澳門幣玖仟柒佰萬圓整)，該預算為本批示之組成部分。 faz parte integrante do presente despacho.

二零零八年一月二十八日

28 de Janeiro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

印務局二零零八財政年度本身預算

Orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	47,990,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,500,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	1,500,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	46,420,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	39,000,000
07-08-99-00	其他 Outras	10,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	7,400,000
07-10-99-00	其他 Outras	10,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	70,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	70,000
	資本收入 Receitas de capital	49,010,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	49,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	49,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	10,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	97,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支	92,550,000
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	31,971,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬	
		Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員	
		Pessoal dos quadros aprovados por lei	
7-06-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	9,700,000
		Vencimentos ou honorários	
7-06-0	01-01-01-02	年資獎金	260,000
		Prémio de antiguidade	
	01-01-02-00	編制以外人員	
		Pessoal além do quadro	
7-06-0	01-01-02-01	報酬	5,200,000
		Remunerações	
7-06-0	01-01-02-02	年資獎金	10,000
		Prémio de antiguidade	
	01-01-04-00	編制人員工資	
		Salários do pessoal dos quadros	
7-06-0	01-01-04-01	工資	3,500,000
		Salários	
7-06-0	01-01-04-02	年資獎金	320,000
		Prémio de antiguidade	
	01-01-05-00	臨時人員工資	
		Salários do pessoal eventual	
7-06-0	01-01-05-01	工資	5,450,000
		Salários	
7-06-0	01-01-06-00	重疊薪俸	350,000
		Duplicação de vencimentos	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
		Gratificações certas e permanentes	
7-06-0	01-01-07-00-02	委員會成員	60,000
		Membros de conselhos	
7-06-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	200,000
		Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
7-06-0	01-01-09-00	聖誕津貼	1,900,000
		Subsídio de Natal	
7-06-0	01-01-10-00	假期津貼	2,000,000
		Subsídio de férias	
	01-02-00-00	附帶報酬	
		Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作	
		Horas extraordinárias	
7-06-0	01-02-03-00-01	額外工作	700,000
		Trabalho extraordinário	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-06-0	01-02-04-00	錯算補助	80,000
7-06-0	01-02-06-00	Abono para falhas 房屋津貼	1,000,000
7-06-0	01-02-10-00	Subsídio de residência 各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
7-06-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費	250,000
7-06-0	01-02-10-00-07	Transportes por motivo de licença especial 放棄享受特別假之補償	40,000
7-06-0	01-02-10-00-99	Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial 其他	200,000
7-06-0	01-03-00-00	Outros 實物補助	
7-06-0	01-03-01-00	Abonos em espécie 私人電話	8,000
7-06-0	01-03-02-00	Telefones individuais 膳食及住宿——實物	13,000
7-06-0	01-05-00-00	Alimentação e alojamento — Espécie 社會福利金	
7-06-0	01-05-01-00	Previdência social 家庭津貼	400,000
7-06-0	01-05-02-00	Subsídio de família 各項補助——社會福利金	200,000
7-06-0	01-06-00-00	Abonos diversos — Previdência social 負擔補償	
7-06-0	01-06-02-00	Compensação de encargos 服裝及個人用品——負擔補償	50,000
7-06-0	01-06-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos 交通費——負擔補償	
7-06-0	01-06-03-01	Deslocações — Compensação de encargos 啟程津貼	20,000
7-06-0	01-06-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	50,000
7-06-0	01-06-03-03	Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	10,000
	02-00-00-00	Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務	13,566,000
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
	02-01-04-00	Bens duradouros 教育、文化及康樂用品	
7-06-0	02-01-04-00-02	Material de educação, cultura e recreio 書刊及技術文件	15,000
7-06-0	02-01-04-00-99	Livros e documentação técnica 其他	20,000
		Outros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-06-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	200,000
7-06-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000
7-06-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	150,000
7-06-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	900,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-06-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	5,500,000
7-06-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000
7-06-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-06-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	40,000
7-06-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	300,000
7-06-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	40,000
7-06-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	120,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-06-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,750,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-06-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,200,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-06-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	30,000
7-06-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000
7-06-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000
7-06-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	10,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-04-00	資產租賃	
7-06-0	02-03-04-00-01	Locação de bens 不動產 Bens imóveis	100,000
	02-03-05-00	交通及通訊	
7-06-0	02-03-05-02	Transportes e comunicações 其他原因之交通費	40,000
7-06-0	02-03-05-03	Transportes por outros motivos 交通及通訊之其他負擔	600,000
7-06-0	02-03-06-00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	20,000
	02-03-07-00	Representação 廣告及宣傳	
7-06-0	02-03-07-00-01	Publicidade e propaganda 廣告費用	30,000
	02-03-08-00	Encargos com anúncios 各項特別工作	
7-06-0	02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos 研究、顧問及翻譯	250,000
3-03-0	02-03-08-00-02	Estudos, consultadoria e tradução 技術及專業培訓	100,000
7-06-0	02-03-08-00-99	Formação técnica ou especializada 其他	1,200,000
	02-03-09-00	Outros 未列明之負擔	
7-06-0	02-03-09-00-03	Encargos não especificados 文化、體育及康樂活動	100,000
7-06-0	02-03-09-00-99	Actividades culturais, desportivas e recreativas 其他	100,000
	05-00-00-00	Outros 其他經常開支	47,013,000
	05-02-00-00	<i>Outras despesas correntes</i> 保險	
7-06-0	05-02-01-00	Seguros 人員	20,000
7-06-0	05-02-02-00	Pessoal 物料	20,000
7-06-0	05-02-04-00	Material 車輛	20,000
	05-03-00-00	Viaturas 返還	
7-06-0	05-03-00-00-99	Restituições 其他	50,000
	05-04-00-00	Outras 雜項	
		Diversas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	3,050,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,200,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
7-06-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	42,593,000
7-06-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	30,000
		資本開支 Despesas de capital	4,450,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	4,450,000
7-06-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	150,000
7-06-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,300,000
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			97,000,000

二零零八年一月十一日於印務局——行政管理委員會——
主席：馬丁士——委員：梁禮亨，張祖強（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 11 de Janeiro de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *António Martins*. — Os Vogais, *Alberto Ferreira Leão* — *Chang Tou Keong Michel* (Representante dos Serviços de Finanças).

第29/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

郵政儲金局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$71,979,400.00（澳門幣柒仟壹佰玖拾柒萬玖仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Caixa Económica Postal, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$71 979 400,00 (setenta e um milhões, novecentas e setenta e nove mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

29 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

郵政儲金局本身預算
Orçamento privativo da Caixa Económica Postal

二零零八年財政年度
Ano económico de 2008

收入預算
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	71,979,400
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	16,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-05-00	過期利息 <i>Juros de mora</i>	
03-02-05-99	其他 <i>Outros</i>	16,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	66,224,000
04-01-00-00	利息——公營部門 <i>Juros — Sector público</i>	336,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	2,038,000
04-03-02-00	財務投資 <i>Aplicações financeiras</i>	50,500,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	13,180,000
04-06-00-00	股息——其他部門 <i>Dividendos — Outros sectores</i>	
04-06-00-01	澳門電力股份有限公司 <i>CEM</i>	100,000
04-06-00-02	澳門電訊有限公司 <i>CTM</i>	70,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	2,566,400
07-01-00-00	房屋租金 <i>Rendas de habitações</i>	
07-01-02-00	其他房屋租金 <i>Renda de outras habitações</i>	5,100
07-08-00-00	雜項——公營部門 <i>Diversos — Sector público</i>	
07-08-99-00	其他 <i>Outras</i>	480,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-99-00	其他 Outras	2,081,300
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	3,173,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	30,000
08-04-00-00	風險金 Prémio de risco	2,666,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	477,000
	總收入 Total das receitas	71,979,400

開支預算
Orçamento de despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	71,979,400
	01-00-00-00	人員 Pessoal	326,300
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
8-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	326,300
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	6,186,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	163,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	5,000
8-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	10,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	1,800,000
		Diversos	
	02-03-02-00	設施之負擔	
		Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔	
		Outros encargos das instalações	
8-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	20,000
		Higiene e limpeza	
8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	120,000
		Condomínio e segurança	
	02-03-04-00	資產租賃	
		Locação de bens	
8-01-0	02-03-04-00-01	不動產	1,339,000
		Bens imóveis	
8-01-0	02-03-04-00-02	動產	1,400,000
		Bens móveis	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		Transportes e comunicações	
8-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	50,000
		Transportes por outros motivos	
8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	332,000
		Outros encargos de transportes e comunicações	
8-01-0	02-03-06-00	招待費	100,000
		Representação	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		Publicidade e propaganda	
8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	190,000
		Encargos com anúncios	
8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	50,000
		Acções na RAEM	
	02-03-08-00	各項特別工作	
		Trabalhos especiais diversos	
8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	300,000
		Estudos, consultadoria e tradução	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	50,000
		Formação técnica ou especializada	
	02-03-09-00	未列明之負擔	
		Encargos não especificados	
8-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	150,000
		Seminários e congressos	
8-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	100,000
		Actividades culturais, desportivas e recreativas	
8-01-0	02-03-09-00-99	其他	7,000
		Outros	
	03-00-00-00	利息	35,230,000
		Juros	
8-01-0	03-09-00-00	其他部門	35,230,000
		Outros sectores	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	8,813,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-01-00	自治機關 Serviços autónomos	
	04-01-01-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-01-03-15	郵政局 Dir. Serviços de Correios	8,619,500
	04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
	04-01-02-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-02-03-03	學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	7,500
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	80,000
8-01-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	41,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	65,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	21,424,100
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000
8-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	5,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
8-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	500,000
8-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	414,000
8-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	820,000
8-01-0	05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	19,675,100
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			71,979,400

二零零七年七月二十七日於澳門——行政委員會——羅庇士、劉惠明、溫美蓮、江麗莉

Macau, aos 27 de Julho de 2007. — A Comissão Administrativa. — Carlos Alberto Roldão Lopes — Lau Wai Meng — Van Mei Lin — Vitória Alice Maria da Conceição.

第30/2008號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

漁業發展及援助基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$40,050,000.00（澳門幣肆仟零伍萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 40 050 000,00 (quarenta milhões e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

漁業發展及援助基金

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	22,549,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	49,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	49,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	22,500,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-02-00	共同分享 <i>Comparticipações</i>	
05-01-02-12	漁業發展及援助基金——港務手續費 <i>FDAP — Emolumentos portuários e marítimos</i>	17,000,000
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	5,500,000
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	0
	資本收入 Receitas de capital	17,501,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	2,500,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
11-11-00-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	2,000,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	500,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	15,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	15,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	1,000
	總收入 Total das receitas	40,050,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	1,200,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	540,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	400,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000
8-02-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	10,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-02-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000
8-02-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	10,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-02-0	01-06-03-03	其他補助費——負擔補償	10,000
	02-00-00-00	Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務	640,000
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
		Bens duradouros	
8-02-0	02-01-07-00	辦事處設備	10,000
		Equipamento de secretaria	
8-02-0	02-01-08-00	其他耐用品	10,000
		Outros bens duradouros	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
8-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗	100,000
		Consumos de secretaria	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
8-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	30,000
		Lembranças e ofertas	
8-02-0	02-02-07-00-99	其他	50,000
		Outros	
	02-03-00-00	勞務之取得	
		Aquisição de serviços	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		Transportes e comunicações	
8-02-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	10,000
		Transportes por outros motivos	
8-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	50,000
		Outros encargos de transportes e comunicações	
8-02-0	02-03-06-00	招待費	30,000
		Representação	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		Publicidade e propaganda	
8-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用	80,000
		Encargos com anúncios	
8-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	30,000
		Acções na RAEM	
	02-03-08-00	各項特別工作	
		Trabalhos especiais diversos	
8-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	100,000
		Estudos, consultadoria e tradução	
8-02-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	50,000
		Publicações técnicas e especializadas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-09-00	未列明之負擔	
8-02-0	02-03-09-00-01	Encargos não especificados 研討會及會議	10,000
8-02-0	02-03-09-00-99	Seminários e congressos 其他	80,000
	05-00-00-00	Outros 其他經常開支	20,000
	05-02-00-00	Outras despesas correntes 保險	
8-02-0	05-02-01-00	Seguros 人員	5,000
	05-03-00-00	Pessoal 返還	
8-02-0	05-03-00-00-99	Restituições 其他	10,000
	05-04-00-00	Outras 雜項	
8-02-0	05-04-00-00-91	Diversas 兌換差額及銀行轉帳	5,000
		Diferença cambial e transferência bancária	
		資本開支	38,850,000
		Despesas de capital	
	07-00-00-00	投資	50,000
8-02-0	07-10-00-00	Investimentos 機械及設備	50,000
	09-00-00-00	Maquinaria e equipamento 財務活動	38,800,000
	09-01-00-00	Operações financeiras 財務資產	
8-02-0	09-01-04-00	Activos financeiros 短期借款	7,300,000
	09-01-05-00	Empréstimos a curto prazo 中期及長期借款	
8-02-0	09-01-05-00-06	Empréstimos a médio e longo prazos 漁業發展及援助基金—— 援助計劃	31,500,000
		Plano de concessão de apoio — FDAP	
		總開支	40,050,000
		Total das despesas	

二零零八年一月十八日於漁業發展及援助基金——主席：
港務局局長 黃穗文——委員：港務局行政及財政廳廳長 鄧
應銓，港務局財政處處長 蕭錦明，港務局安全檢驗處處
長 曹賜德，財政局二等高級技術員 黃羨虹

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aos 18 de Ja-
neiro de 2008. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da C.P.
— Os Vogais, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da C.P. — Jorge
Siu Lam, chefe da D.F. da C.P. — Chou Chi Tak, chefe da D.I.S.
da C.P. — Wong Sin Hung, técnica superior de 2.ª classe da D.S.F.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 12/2008 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2008

考慮到澳門特別行政區政府有關扶助中小型企業（以下簡稱為“中小企”）及促進經濟協調發展的政策，進一步對企業，尤其是中小企開拓海外和本地市場提供更具針對性、更完善的“一站式服務”，同時為鼓勵會議展覽業的發展，並結合本地及海外市場需求促進企業交流合作，幫助中小企增強綜合競爭力，把握服務業及會議展覽業發展所帶來的商機，故有需要

Considerando a política do Governo da Região Administrativa Especial de Macau relativa ao apoio às Pequenas e Médias Empresas (a seguir abreviadamente designadas por PME) e à promoção do desenvolvimento económico coordenado, prestando às empresas, especialmente às PME, o «One Stop Service» mais focado e aperfeiçoado, de modo a permitir-lhes explorar os mercados locais e externos, e a promover, ao mesmo tempo, o intercâmbio e a cooperação empresarial, em função da procura nos referidos mercados, com vista a incentivar o desenvolvimento do sector de convenções e exposições, e a ajudar as PME a reforçar a sua competitividade global e aproveitar as oportunidades de negócios derivadas do desenvolvimento das indústrias de serviços e do referido sector, torna-se necessário criar o Núcleo de Serviço às PME, no âmbito do Centro de Apoio Empresarial do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

根據澳門貿易投資促進局的建議；

Sob proposta do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條，連同第6/2005號行政命令第二款及第12/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、經第79/2004號經濟財政司司長批示修改的第1/2001號經濟財政司司長批示所核准的《澳門貿易投資促進局內部規章》第十三-A條修訂如下：

1. O artigo 13.º-A do Regulamento Interno do IPIM, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2001, com nova redacção pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2004, passa a ter a seguinte redacção:

第十三-A條 (商務促進中心)

Artigo 13.º-A

(Centro de Apoio Empresarial)

一、商務促進中心，英文名稱為“Macao Business Support Center”，是相當於廳級的附屬組織，負責向商會及企業，尤其是中小企提供商務服務。

1. O Centro de Apoio Empresarial, também designado por «Macao Business Support Center», é uma subunidade orgânica, equiparada a Departamento, responsável pela prestação de serviços de apoio empresarial às associações comerciais e empresas, especialmente às PME.

二、.....

2.

a)

a)

b)

b)

c)

c)

d)

d)

e) 以“一站式服務”方式向中小企提供支持，包括最新商務信息、中小企業輔助計劃的諮詢、在澳開展業務的行政手續、尋找合作夥伴、產品及服務的宣傳推廣、協助參與會議展覽活動等；

e) Prestar apoio às PME, em regime de «One Stop Service», incluindo informações empresariais actualizadas, informações sobre o Plano de Apoio a PME, procedimentos administrativos relativos ao exercício de actividades em Macau, procura de parceiros, promoção e publicidade de produtos e serviços, e participação em convenções e exposições;

f) 與本地及海外商會/機構合作舉辦促進中小企開拓市場的經貿交流活動；

g) 建議並實施協助中小企拓展業務的支援及鼓勵措施，把握相關產業，尤其是會議展覽業發展所帶來的商機；

h) 確保澳門貿易投資促進局為協助中小企所舉辦及/或參加活動的相關後勤工作；

i) 為有意來澳舉辦會議和展覽的機構提供支援和鼓勵措施；

j) 制定中心設施使用規章，並負責設施的管理。

三、商務促進中心設有中小企服務中心，相當於組級，英文名稱為“SME Service Center”，簡稱為“SMEC”，具權限執行上款e至h項所指的職能。

二、根據本批示的附件修改《澳門貿易投資促進局內部規章》第二十三條所指的人員編制，有關附件屬本批示的組成部分。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年一月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

附件

澳門貿易投資促進局人員編制 (《澳門貿易投資促進局內部規章》第二十三條)

職級	職位
高級經理	5
經理	3
副經理	8
高級技術員	50
技術員	13
助理技術員	26
行政文員	10
輔助人員	8
總數	123

f) Organizar actividades de intercâmbio empresarial destinadas a incentivar as PME's a abrir novos horizontes no mercado, em colaboração com as associações comerciais/instituições locais e externas;

g) Propor e implementar medidas de apoio e incentivos às PME's no desenvolvimento de negócios, com vista a um melhor aproveitamento de oportunidades de negócios resultantes do desenvolvimento de sectores industriais relevantes, especialmente o das convenções e exposições;

h) Assegurar meios logísticos respeitantes às actividades organizadas e/ou participadas pelo IPIM, com vista a apoiar as PME's;

i) Efectuar medidas de apoio e incentivos às entidades interessadas em realizar convenções e exposições em Macau;

j) Elaborar o regulamento de utilização das suas instalações, assim como assegurar a gestão dessas instalações.

3. O Centro de Apoio Empresarial é integrado pelo Núcleo de Serviço às PME's, também designado por «SME Service Center» e, abreviadamente, por SMEC, ao qual compete a realização das funções indicadas nas alíneas e) a h) do número anterior.

2. É alterado o quadro de pessoal a que se refere o artigo 23.º do Regulamento Interno do IPIM, nos termos do anexo ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

18 de Janeiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Quadro de pessoal do IPIM (a que se refere o artigo 23.º do Regulamento Interno do IPIM)

Categorias	Lugares
Director	5
Director-Adjunto	3
Chefe de Núcleo	8
Técnico superior	50
Técnico	13
Adjunto-técnico	26
Administrativo	10
Auxiliar	8
Total	123



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$110.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$110,00